

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ИСТОРИИ

УДК 327(477) "1991/2012"

О РОЛИ ВЕЛИКИХ ПРОСВЕТИТЕЛЕЙ КИРИЛЛА И МЕФОДИЯ В СОЗДАНИИ СЛАВЯНСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ (К 1150-ЛЕТИЮ ВОЗНИКНОВЕНИЯ СЛАВЯНСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ)

Н.Н. ОЛЕЙНИК¹⁾
Ю.А. ОЛЕЙНИК²⁾

*¹⁾ Белгородский государственный
национальный исследовательский
университет*

*²⁾ Харьковский национальный
педагогический университет
имени Г.С. Сковороды, Украина*

¹⁾ e-mail: oleinik@bsu.edu.ru

²⁾ e-mail: hitalex@ua.fm

В статье на основе различных источников освещается жизненный путь и формирование взглядов великих славянских просветителей Кирилла и Мефодия. Особое внимание при этом уделяется их миссионерской деятельности. Раскрывается их роль в развитии духовной и культурной жизни славянских народов.

Ключевые слова: Кирилл, Мефодий, Древняя Русь, миссионерская деятельность, церковь, славяне, азбука, письменность.

Приблизительно 1150 лет тому назад появилась собственная славянская письменность. Её создание связано с подвижнической деятельностью и духовным подвигом великих славянских просветителей Кирилла и Мефодия. Славянская письменность является одним из истоков нашей культуры. С её помощью среди славян на родном языке распространялось божье слово, которое способствовало утверждению среди них христианских идеалов. С жизнью и деятельностью святых Кирилла и Мефодия тесно связаны страницы древнерусской истории.

Среди отечественных учёных в отношении славянской письменности, а, значит, и определение роли великих просветителей Кирилла и Мефодия существуют разнообразные точки зрения. Большинство учёных-культурологов считают, что если письменность рассматривать как способ фиксации и передачи информации, то в этом случае следует согласиться с выводами ряда учёных о существовании славянской письменности ещё в глубокой древности. А. А. Формозов¹, А. С. Львов², Н. А. Константинов³, С. П. Обнорский⁴, В. Г. Власов⁵ и другие считали что славянская

¹ Формозов А.А. Сосуды срубной культуры с загадками и знаками // Вестник древней истории. 1953. № 1. С. 193.

² Львов А. С. К истории слова грамота в древнерусской письменности // Исследования источников по истории русского языка и письменности. М., 1966. С. 88-103.

³ Константинов Н.А. О начале русской письменности // Нева. 1957. № 7. С. 178-182.

⁴ Обнорский С.П. Язык договоров русских с греками. Сб. «Язык и мышление» Вып. V-VI. М.-Л., 1936. С. 5.



письменность возникла в конце I тыс. до н.э. или VI в. н.э. Эти утверждения базируются на группе археологических памятников, содержащих знаки и обрывки текстов древнего письма которые были обнаружены на территории Херсонеса, Керчи, Ольвии, алекановской надписи - группы из 14 знаков на глиняном сосуде X-XI вв., найденной на территории Рязани. В Севернянских курганах у Чернигова также найдены изображения (нарезки) на кости, относящиеся к X в., возможно представляющие собой одну из разновидностей древнего славянского письма. Сообщения о древнеславянском письме содержатся и в VIII главе Паннонского (Жития Константина Философа)⁶. Согласно этому «Житию» Константин (в монашестве Кирилл), нашёл в Крыму, в Херсонесе, Евангелие и Псалтырь, написанные «русскими письменами». Затем Константин встретил человека, говорившего по-славянски, вступил с ним в беседу и быстро изучил этот язык⁷.

Первая русская летопись «Повесть временных лет» документально свидетельствует о том, что Древняя Русь в начале X в. имела письменность, причём следует учесть, что первая запись в летописи датируется 852 годом, который является более ранним периодом, чем созданная письменность Кириллом и Мефодием (863 г.). Очевидно, монах Нестор пользовался более ранними историческими записями, а значит, начало древнерусского летописания должно быть отнесено к середине IX в. По мнению академика Б. А. Рыбакова⁸ первые реальные следы древнерусского летописания относятся к 60-м годам X в. и связываются с деятельностью князя полян Аскольда, а затем древнерусских князей Олега, Игоря и Святослава, которые заключали договоры с Византией и которые были переведены с греческого на славянский язык.

Все данные исследования не противоречат друг другу. Очевидно, следует согласиться с Л. В. Черепнинным⁹, который предположил, что эволюция славянского письма прошла путь от рисунка, изображающего определённый образ или понятие, через изображение, соответствующее словам, то есть на первых порах ему были свойственны и пиктографические и идеографические (символические) знаки. Отсюда следует, что подвиг Кирилла и Мефодия в создании славянской письменности следует понимать как то, что они её создали не на пустом месте¹⁰. Созданная ими славянская письменность сразу вошла в культурный фонд большинства славянских народов. Одним из развитых вариантов этой письменности (кириллицы) пользуется Россия и иные славянские государства.

Мера важности трудов Кирилла и Мефодия, оценка их вклада в сокровищницу славянской, а значит и мировой культуры может быть оценена представлением их жизненного пути и творчества.

О жизни и деятельности Кирилла и Мефодия известно из ряда старославянских, латинских и греческих источников. Особенно важным является «Житие» Константина и Мефодия, написанные лицами, хорошо знавшими основные вехи жизни славянских праучителей.

Мефодий и Кирилл (в мирской жизни Михаил и Константин) родились в греческом городе Солуни (ныне Фесалоники) в семье византийского военачальника среднего ранга, грека по происхождению, по имени Лев. Их мать была славянкой. Поскольку Солунь IX века был двуязычным местные жители разговаривали на греческом и болгаро-македонском диалекте, то святые Кирилл и Мефодий ещё с детства хорошо знали славянский язык. Среди 7 детей Льва – Михаил был самым старшим, а Константин – самым младшим ребенком.

Михаил (Мефодий) (805/815-885 гг.) продолжил карьеру своего отца военнотружущего. Позже император назначил его воеводой в одну из славянских областей Византии. Там он прожил с 843 по 856 гг. Это, очевидно, дало ему возможность ознакомиться с языком, обычаями, культурой местных жителей. Позже по неизвестным причинам Михаил отказался от военно-государственной службы, семейной жизни он

⁵ Власов В.Г. Славянская азбука и славянские просветители // Научный коммунизм. 1989. № 6. С. 6.

⁶ Сказание о начале славянской письменности / сост. Б.Н. Флоря. М., 1981. С. 145.

⁷ Начало славянской письменности. Режим доступа: <http://slawianie.narod.ru/str/pismo/naczalo.html>

⁸ Рыбаков Б.А. Язычество древних славян. М., 1981. С. 221.

⁹ Черепнин Л.В. Русская палеография. М., 1961. С. 82–83.

¹⁰ Лавров П.А. Материалы по истории возникновения древнейшей славянской письменности. Л., 1930.

имел жену и двух детей) и посвятил себя служению богу, став настоятелем небольшого монастыря, недалеко от горы Олимп. Именно в это время Михаил и получил монашеское имя – Мефодий¹¹.

Младший из братьев – Константин (826-869 гг.) получил образование в Магнавской школе в Константинополе, в наилучшем учебном заведении Византии. Среди её преподавателей были известные учёный-энциклопедист Лев Математик (впервые использовал литеры как алгебраические символы), богослов, писатель, а позже Патриарх Фотий (автор сборника «Библиотека», где содержатся некоторые сведения о древней Руси) и другие учёные и богословы. На культурную жизнь византийской столицы I половины IX столетия заметно влияло творчество философа и богослова Иоанна Грамматика, поэтессы и гимнографика Кассии. В этой школе Константин изучал грамматику, диалектику, риторику, арифметику, геометрию, астрономию, музыку, проявлял заинтересованность поэм Гомера, трагедии Софокла, философских произведений Платона и Аристотеля, а также творчества Григория Богослова – одного из наиболее ярких церковных мыслителей. Григория Богослова Константин считал своим духовным пастором. После окончания школы Константин становится её профессором, где он прославился не только как философ, но и как знаток языков. Кроме греческого он владел славянским, латинским, а также староеврейскими языками, поскольку при составлении славянской азбуки он использовал ряд элементов гебрейско-самаритянской письменности. После окончания школы некоторое время Константин работал библиотекарем в соборе святой Софии в Константинополе. Через некоторое время он принял сан Дьякона и был назначен первым секретарём Патриарха. В его обязанности входило ведение текущего деловодства патриаршей канцелярии и её архива. Ещё позже Константин совершенствовал свои знания в одном из монастырей на берегу Босфора. Приблизительно в 851 году император назначил Фотия государственным канцлером, а вместо него должность преподавателя философии занял Константин – для обучения «своих» и «чужаков». С этого времени он принимал участие в разных дискуссиях на философские и богословские темы. Фрагменты с его полемики зафиксированы в «Житиях». Они свидетельствуют, что Константин обладал искусством красноречия, логикой изложения и взвешенной аргументацией утверждений. Победы в словесных поединках с известными учёными принесли ему широкую популярность. В связи с этим византийский император Михаил III вместе с патриархом Фотием постоянно отправляли Константина послом Византии к соседним народам с миссионерской деятельностью для укрепления и распространения христианского учения, которое сопровождалось навязыванием дипломатических отношений. В то время главной идеологической концепцией Византии было не просто завоевание новых территорий и стран, но прежде всего приобщение их к христианству. В первую очередь это касалось славянских народов. К середине I тысячелетия н.э. славяне заселяли огромные территории в центральной, Южной и Восточной Европе. Их соседями на юге были Греция, Италия, Византия – своего рода культурные эталоны тогдашней человеческой цивилизации.

Молодые славянские народы постоянно нарушали границы южных соседей. Чтобы обуздать их, Рим и Византия начали предпринимать попытки обратить славян в христианскую веру, подчинив их дочерние церкви главной – западно-римской (латинской) в Риме и греческой (православной) в Константинополе. На славянские земли стали направлять миссионеров. Среди посланцев церкви, без сомнения, было немало тех, кто искренне и убеждённо исполнял свой духовный долг, да и сами славяне, живя в тесном соприкосновении с европейским средневековым миром, всё более склонялись к необходимости войти в лоно христианской церкви. В начале IX века славяне начали активно принимать христианство.

И тогда встала новая задача. Как сделать доступным для новообращённых огромный пласт мировой христианской культуры – священные писания, молитвы, послания апостолов, труды отцов церкви? Славянский язык, различаясь диалектами, долгое время оставался единым: все прекрасно понимали друг друга. Однако письменности у славян ещё не было. «Прежде славяне, когда были язычниками,

¹¹ Сказание о начале славянской письменности. С. 72.



не имели письмен, – говорится в Сказании черноризца Храбра „О письменах“ – но [считали] и гадали с помощью черт и резов»¹². Однако при торговых сделках, при учёте хозяйства или когда нужно было точно передать какое-нибудь послание, вряд ли «черт и резов» оказывалось достаточно. Возникла потребность в создании славянской письменности.

«Когда же славяне крестились, – рассказывал черноризец Храбр, – то пытались записывать славянскую речь римскими [латинскими] и греческими письменами без порядка»¹³. Эти опыты частично дошли до наших дней: звучащие по-славянски, но записанные в X веке латинскими буквами главные молитвы, распространённые у западных славян. Или другой интереснейший памятник – документы, в которых греческими буквами записаны болгарские тексты, причём тех времён, когда болгары говорили ещё на тюркском языке (позже болгары будут говорить на славянском)¹⁴.

И всё же ни латинский, ни греческий алфавиты не соответствовали звуковой палитре славянского языка. Слова, звучание которых невозможно правильно передать греческими или латинскими буквами, приводил уже черноризец Храбр: живот, чаяние, юность, язык и другие¹⁵. Но выявилась и иная сторона проблемы – политическая. Римские (латинские) миссионеры вовсе не стремились сделать новую религию понятной верующим. В Римской церкви было распространено убеждение, что существуют «лишь три языка, на которых подобает славить Бога с помощью (особых) письмен: еврейский, греческий и латинский». К тому же Римо-католической церкви твёрдо придерживались позиции, что «тайна» христианского учения должна быть известна только духовенству, а простым христианам достаточно немногих специально обработанных текстов – самые зачатки христианского знания¹⁶.

В Византии на всё это смотрели, видимо, несколько иначе, здесь начали подумывать над созданием славянских букв. «Дед мой, и отец мой, и иные многие искали их и не обрели», – скажет будущему создателю славянской азбуки Константину Философу император Михаил III.

Таким образом, политика соединялась с религией. В IX веке ареной византийского миссионерства были Балканы и Центральная Европа, а также восточные земли, зависимые от Константинополя. Великим успехом Византии стала христианизация сербов и болгар в 850–860 гг.

Константин, имея большую популярность в миссионерской деятельности, принимал участие в дипломатической миссии в арабские страны, в частности в Багдад, где проявил себя глубоким знатоком не только Библии, но и Корана.

В середине IX века политического и военного могущества достигает древнерусское государство с центром в Киеве. Византия, не надеясь с помощью военной силы противостоять экспансии этого государства, принимает решение защищать свои интересы с помощью распространения в Северном Причерноморье христианства. Тогда эта территория входила в сферу влияния Хозарского каганата, в среде которого постепенно укоренялись иудаизм и ислам, но были и христиане. Для усиления позиций христианства и была организована миссионерская поездка Константина и Мефодия в Хозарское государство. По дороге братья останавливались в Херсонесе (Корсуне). Считается, что именно в это время они и крестили князя полян Аскольда (в крещении он получил имя Михаил) и его дружинников, возвращавшихся с византийского похода. Проводя проповеди среди восточных славян, Кирилл и Мефодий, как утверждает «Житие»¹⁷, познакомились с церковными книгами на старославянском языке, разыскали и забрали с собой часть останков Папы Климента, который погиб там мученической смертью в 101 году. Из древнерусских летописей известно, что часть останков святого Климента после византийского похода 987 года князя Владимира Святославовича

¹² 1150 лет славянской письменности. Режим доступа: http://www.chaltlib.ru/articles/resurs/jubilei_goda/god_rossiiskoy_istorii/1150_let_slavyanskoi_pismennosti

¹³ Там же.

¹⁴ Там же.

¹⁵ Там же.

¹⁶ Там же.

¹⁷ Сказание о начале славянской письменности. С.96.

оказалось в Киеве и сначала сохранялось в Десятинной церкви. С этой реликвией связан один из наиболее важных моментов истории русской православной церкви – попытка получения самостоятельности и независимости русской церкви от Константинополя. Русский собор епископов в своем решении указывал, что благословение мощами святого Климента равнозначно патриаршей хиротонии, поэтому на русской земле должен быть свой митрополит. Им в 1153 году стал Климент Смолятич¹⁸.

После возвращения в Константинополь Мефодий стал игуменом Полихронского монастыря. Именно тогда Константин и Мефодий стали активно создавать славянскую азбуку которая точно отражала б звуковой состав славянского языка. Используя новый созданный алфавит братья начали перевод на славянский Евангелия – сложнейшего, многослойного, внутренне ритмизованного литературного произведения, требующий тщательного и адекватного подбора слов¹⁹. Одновременно Константин в 861 году написал свой первый известный труд «Слово на перенесение мощей святого Климента»²⁰.

В это время Константин и Мефодий получили приглашение на миссионерскую деятельность в мощное славянское государство – Великую Моравию, где её князь Ростислав стремился через христианскую церковь усилить свою государственную власть. Он пытался объединить разрозненные церковные службы в единый епископат. Поэтому князь и обратился за помощью к византийскому императору с просьбой прислать образованных людей, которые могли бы ему в этом помочь, проводя литургию не на латыни, а на славянском языке и при этом обучали бы данному делу других. В моравской миссии византийский император и константинопольский патриарх видели прекрасный повод вырвать Великую Моравию из сферы влияния римской церкви. Во время предыдущих арабской и хозарской миссий Константин и Мефодий овладели новыми языками, навыками ведения проповедей и полемики. Не в последнюю очередь направление их в Великую Моравию было связано и со знанием ими культуры и менталитета славянских народов. В это время Константин и Мефодий ещё не осознавали, что эта миссия станет чуть ли не самой важной как для них, так и для всего славянского мира.

Посланцы Константин и Мефодий вместе с большой дипломатической миссией попали в Велиград в 863 году, где и принялись проводить просветительскую и духовную деятельность среди местных жителей: создали славянскую азбуку, переводили с греческого языка на славянские церковные книги, служили литургию святого Иоанна Златоуста. В их задачу также входила подготовка священников из числа местного населения, которых они обучали в специально созданной церковной школе. Учеников было 50 человек, которых обучали славянскому письму, ведению проповедей и церковной службы на славянском языке. Деятельность Константина и Мефодия вызвала острое сопротивление римского духовенства в сфере влияния, которого находилась Великая Моравия. Папа обвинил братьев в ереси, поскольку божью службу они вели на славянском языке, а в то время законным языком считалась только латынь, греческий и староеврейский язык. Константину и Мефодию римская церковь отказала в посвящении их учеников в сан священников и поэтому братья приняли решение о возвращении в Византию. По дороге они успели ещё заняться миссионерской деятельностью на территории славянского государства – Блатонского княжества, где они также подготовили священников для ведения христианской службы на славянском языке. Пребывая в Венеции, солоунские братья получили приглашение к римскому Папе, где они передали ему останки святого Климента. В то время в западной и восточной церквях владение реликвиями имело не только религиозный, но и политический характер. В ответ римский папа Адриан II взял под свою защиту богослужение Константина и Мефодия на славянском языке. В церкви святой Марии Ясной были созданы церковные книги на славянском языке, прошли богослужения на их освящение. Всё это свидетельствовало о признании духовных трудов Константина и Мефодия. Позже за великие заслуги Кирилла в церкви святого Петра высветили на епископа, а его брата на священника, их ученикам присвоили различный духовный сан.

В конце 868 года Константин заболел и отказался от епископства став монахом.

¹⁸ Власов В.Г. Кирилл и Мефодий // Культура и религия. 1992. № 3. С. 27.

¹⁹ 1150 лет славянской письменности.

²⁰ Сказание о начале славянской письменности. С. 9.



с греческого, обучая грамоте и приобщая местное население к богатой по содержанию и формам христианской и энциклопедической литературе, были именно учителями и просветителями славянских народов.

Дошедшие до нас славянские памятники X-XI вв. свидетельствуют о том, что, начиная с эпохи Кирилла и Мефодия, в течение трех веков славяне пользовались в принципе единым книжно-литературным языком с рядом местных вариантов. Славянский языковой мир был довольно единообразным, если сравнивать его с современным. Таким образом, Кирилл и Мефодий создали интернациональный, интерславянский язык.

ON THE ROLE OF THE GREAT ENLIGHTENERS CYRIL AND METHODIUS IN THE CREATION OF THE SLAVIC ALPHABET (THE 1150th ANNIVERSARY OF THE ORIGINATION OF SLAVIC WRITING)

N.N. OLEINIK¹⁾
Yu.A. OLEINIK²⁾

¹⁾ Belgorod National Research University

*²⁾ Kharkiv National pedagogical university
name GSSkovoroda, Ukraine*

¹⁾ e-mail: oleinik@bsu.edu.ru

²⁾ e-mail: hitalex@ua.fm

On the basis of various sources illuminated life and formation of the views of the great Slavic educators Cyril and Methodius. Particular attention is paid to their missionary work. Reveals their role in the development of the spiritual and cultural life of the Slavic peoples.

Keywords: Cyril, Methodius, Ancient Russia, missionary work, church, Slavs, alphabet, writing.